

# MARYSE M. BENHOFF

President and Co-founder of BG Communications International Inc.

---

555 Chabanel West, Suite 1501, Montreal, QC H2N 2J2  
maryse@bgcommunications.ca  
(514) 237-9452



I have accepted the nomination of Chair of TC37/SC5 with a mixture of humility and excitement. As the history of this very young SC has shown, we have a lot to say and still a lot more to do in our industry. I believe that I have the energy to help propel the standards of TC37/SC5 into the future with the same energy that all the experts have spent working on them.

I am and will always be an advocate for standards in our industry as it is just that:

an “Industry”, and the work we do does not happen by magic, it happens with the input and knowhow of highly-skilled professionals giving of themselves to steer language work to successful completion at every level.

I relish the idea of being party to the exemplary international teamwork that takes place within ISO working groups that makes all the standards come to life. I look forward to finding ways to expand the reach of TC37/SC5 standards and help increase their visibility worldwide and look forward to working with all the ISO experts to help make this happen.

It's our industry and we are taking it back!

*Maryse M. Benhoff*

### *Professional Experience*

Maryse M. Benhoff is the President and Co-founder of BG Communications International Inc., headquartered in Montreal, Canada. Within the company, which boasts clients and suppliers from around the globe, she is responsible for the company's international development, marketing, financial planning, and organizational structure. With almost 25 years of experience in the translation industry, she is always looking to create a better business environment for all stakeholders.

She also serves as Secretary of the Association de l'industrie de la langue/Language Industry Association (AILIA), having been re-elected to the Executive Committee in 2009. Ms. Benhoff is also both a Co-founder of the Association of Canadian Companies in Translation and Interpretation (ACCTI) and has been its Vice-President since 2003, an association which was created to provide a unified voice and a code of best business practices to companies providing translation and/or interpreting services in Canada.

### *Leadership Experience*

From 2003 to 2006, she served as Canada's official observer for ACCTI on the Comité européen de normalisation (CEN Committee) for the development of the European EN 15038 Translation standard.

From 2007 to 2008, Ms. Benhoff served as a translation expert on the Canadian General Standards Board, which was mandated to develop a National Standard for Canada (CAN/CGSB 131.10) for the corporate translation sector.

From 2009 to 2014, Ms. Benhoff served as a translation expert for the ISO TC37/SC5 committees regarding all standards under development for the translation and interpretation industry.

In 2010, Ms. Benhoff took the role of TC37/SC5 SMC Chair in order to meet the SC5's ever-growing needs, and to assist in providing the ever-increasing amount of oversight needed for the standards being developed.

She has also been a judge for the John Molson School of Business MBA International Case Competition since 2014, participating as judge also for the finalists.

In 2014, she took over the positions of International Secretary for the ISO TC37/SC2 committees and of Canadian National Chair for ISO TC37, both of which had been held by the Translation Bureau of Canada since 1975.

In 2015, Ms. Benhoff was invited to join the Translation Programming Committee at McGill University, with a view to impact the course content and to make it more relevant to the profession's current requirements. This involves providing McGill's administration, teaching staff and students alike with more market-ready information, business practices and technological contacts, in order to equip students with the knowledge of cutting-edge technology, essential in today's translation market.

Ms. Benhoff has been a member of the Women Presidents' Organization since 2007, and of WBE Canada since 2009, awarded the WBE ambassadorship for 2015.

Ms. Benhoff devotes a great deal of her own time to the charitable causes most important to her, and encourages good corporate citizenship by supporting such foundations as the Brain Tumour Foundation and the Children's Wish Foundation. She has been supporting them for the past ten years and has been a member of the Board of Directors of the Chabad of NDG since 2010, giving generously of her time and knowledge to help steer the charity in many fruitful fundraising campaigns.

She has also served on the local CDEC (Community and Economic Development Center), a para-governmental organization that funds non-profit community organizations, start-ups, and projects serving the community. She chaired the FAMO (Fonds d'adaptation à la main-d'oeuvre) Funds Committee, as well as the FES (Fonds d'économie sociale) Funds Committee, reviewing requests for funding from non-profit community-based companies or organizations. Loans ranged from \$30,000 to \$100,000.

Maryse Benhoff is a powerhouse, and draws energy and passion from her family. She enjoys spending time with her three sons, Raphaël, Adam and Noah, ages 22, 17, and 16, respectively.

### *Professional Affiliations and Memberships*

- AILIA (Language Industry Association), Member of the Board and Executive Committee
- ACCTI (Association of Canadian Companies in Translation and Interpretation), Co- founder, Vice- President
- Hungarian-Canadian Chamber of Commerce (HCCC), Member of the Board
- Ireland-Canada Chamber of Commerce (ICCC)
- Réseau des Femmes d'affaires du Québec (RFAQ)
- Women's President Organization (WPO)
- Certified Women Business Enterprise (WBE)
- American Translators Association (ATA), Member